

## Old Scandinavian Script

Fritz Juengling Ph.D., AG®

This course is designed to give family history researchers who read little or no Danish/Swedish/Norwegian and have had no experience with vital records from those countries a basic working knowledge of such records.

### Objective:

Patrons will be able to read basic vocabulary in old Scandinavian script.

One of the greatest challenges of reading records in the Scandinavian languages is deciphering the script. Even if the researcher can read a Scandinavian language, that does not mean he or she will be able to read an old record. In addition to the script problem, each scribe had his own way of making letters, so that adds another level of difficulty. As with any skill, practice is necessary to gain a level of competence in reading old Scandinavian records.

Old Scandinavian script, developed centuries ago and was used in various forms into the 20th century. It was also used in countries outside Scandinavia, e.g. the Netherlands and Germany.

**A short glossary.** This is a mixture of languages with a variety of spellings!

Birth & baptism	Marriage	Death & burial	Relationships
født	copulerede	døde	oäkta
född(e)	gift	död	hustru/hstr
natus	vigde	dog	pige/pigan
døbt(e)	vigsel	dött	ungkarl
døpt/døbet	egteviiede	omkommen	datter/sönn
dop/dåp/daap	vielse	begravelse	föräldrar
döpelse	bröllop	begravet	fader/moder
kristnad/t			dreng(en)/dräng(en)

### For more extensive vocabulary lists, see:

[https://familysearch.org/wiki/en/Danish\\_Word\\_List](https://familysearch.org/wiki/en/Danish_Word_List)

[https://familysearch.org/wiki/en/Swedish\\_Genealogical\\_Word\\_List](https://familysearch.org/wiki/en/Swedish_Genealogical_Word_List)

[https://familysearch.org/wiki/en/Norwegian\\_Word\\_List](https://familysearch.org/wiki/en/Norwegian_Word_List)

### For articles on Scandinavian language, including numbers, see:

[https://familysearch.org/wiki/en/Denmark\\_Language\\_and\\_Languages](https://familysearch.org/wiki/en/Denmark_Language_and_Languages)

[https://familysearch.org/wiki/en/Sweden\\_Language\\_and\\_Languages](https://familysearch.org/wiki/en/Sweden_Language_and_Languages)

[https://familysearch.org/wiki/en/Norway\\_Language\\_and\\_Languages](https://familysearch.org/wiki/en/Norway_Language_and_Languages)

### For further study about handwriting, including links to video tutorials:

[https://familysearch.org/wiki/en/Denmark\\_Handwriting](https://familysearch.org/wiki/en/Denmark_Handwriting)



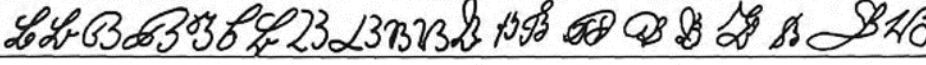
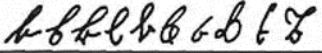
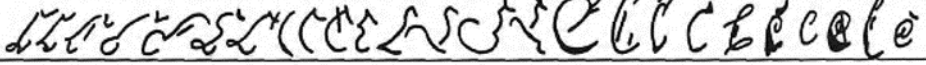
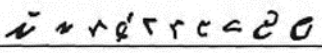
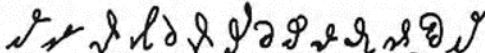

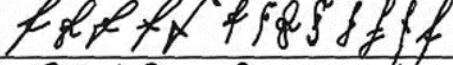
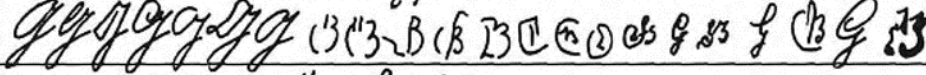
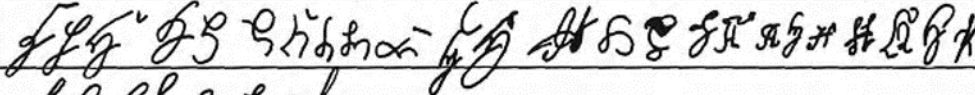
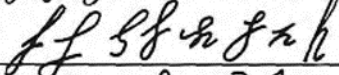
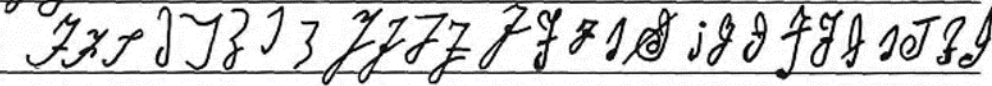
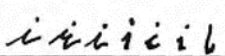
[https://familysearch.org/wiki/en/Sweden\\_Handwriting](https://familysearch.org/wiki/en/Sweden_Handwriting)

[https://familysearch.org/wiki/en/Norway\\_Handwriting](https://familysearch.org/wiki/en/Norway_Handwriting)

EXERCISE #1  
LETTERS and TWO-LETTER COMBINATIONS

1. <i>or</i>	16. <i>M</i>	31. <i>f</i>	46. <i>J</i>	61. <i>o</i>
2. <i>j</i>	17. <i>z</i>	32. <i>l</i>	47. <i>7</i>	62. <i>if</i>
3. <i>l</i>	18. <i>R</i>	33. <i>L</i>	48. <i>n</i>	63. <i>6</i>
4. <i>A</i>	19. <i>Q</i>	34. <i>L</i>	49. <i>n</i>	64. <i>L</i>
5. <i>z</i>	20. <i>L</i>	35. <i>o</i>	50. <i>n</i>	65. <i>z</i>
6. <i>i</i>	21. <i>f</i>	36. <i>L</i>	51. <i>no</i>	66. <i>no</i>
7. <i>f</i>	22. <i>L</i>	37. <i>f</i>	52. <i>no</i>	67. <i>no</i>
8. <i>y</i>	23. <i>A</i>	38. <i>7</i>	53. <i>n</i>	68. <i>f</i>
9. <i>n</i>	24. <i>P</i>	39. <i>R</i>	54. <i>i</i>	69. <i>f</i>
10. <i>o</i>	25. <i>U</i>	40. <i>Q</i>	55. <i>n</i>	70. <i>p</i>
11. <i>b</i>	26. <i>Q</i>	41. <i>β</i>	56. <i>Lf</i>	71. <i>p</i>
12. <i>ir</i>	27. <i>R</i>	42. <i>L</i>	57. <i>Q</i>	72. <i>y</i>
13. <i>m</i>	28. <i>J</i>	43. <i>f</i>	58. <i>7</i>	73. <i>no</i>
14. <i>z</i>	29. <i>O</i>	44. <i>x</i>	59. <i>n</i>	74. <i>z</i>
15. <i>y</i>	30. <i>J</i>	45. <i>n</i>	60. <i>o</i>	75. <i>A</i>

The Gothic Alphabet  
(Variations)

A	
a	
B	
b	
C	
c	
D	
d	
E	
e	
F	
f	
G	
g	
H	
h	
IJ	
i	



[illegible]



1. Anders

2. Boel

3. Elna

4. Jacob

5. Helvig

6. Christine

7. Peder

8. Xroph. Refsum

9. Hille Andrupson

10. Olof Henriksen

11. Sofie Andrupson

12. Peter

13. Pipa

14. Eger

15. Benedict Larsen

16. Edla Joh. Johsen

17. Hans Guf. Hansen

18. Christian

19. Birgitte

20. Gunnild Sophie

21. Gulbrand

22. Jonn

23. Christopher Larsen

27. Oluf Martin Johsen

24. Aflach

25. Elen Bentz Vatter

28. Daurke

29. Johane Hansd.

26. Missen Vatter

30. Karke

Född

Födde

Födde

Örskan

Döpte

Örskan

Örskan

Örskan

Copulerede

Döde

Föreläsa

Ladron

Modern

Dattin

Dönn

Büßru

Pigan

Drängarn

Ung Karl

Christening  
Entry #1  
NORWEGIAN

Den 13 Dec. 1807 Døbt: Christoffer Larsen  
Haukeboes og hustru Ane Christoffers Dr.  
b. n. Berete. Rådvar: Lars Larsen  
Kondahl, Torgem og en Haukeboe, Beider  
Pæntfærdig.

Christening  
Entry #2  
SWEDISH

Född år 1842  
Septemb.  
10. Husman Nils Jönssons og dets hustru Mar-  
garetha Ols dr vid N<sup>o</sup> 2. Ögårdstunga, gosfe Lars  
Ladd. Husm. Ola Olsfons vid N<sup>o</sup> 5  
Ögårdstunga hustru Elma Jacobs dr.  
Husm. Ola Olsfons.

Christening  
Entry #3  
DANISH

13 Jun 1761 Døbt: jney Pion  
Mette Maria Lindeløttens  
hustru vittere Pion. Den  
Lovenfærdig blev udsagt  
Mette Pion, hustru i M. Pion.

#FHEuroConf